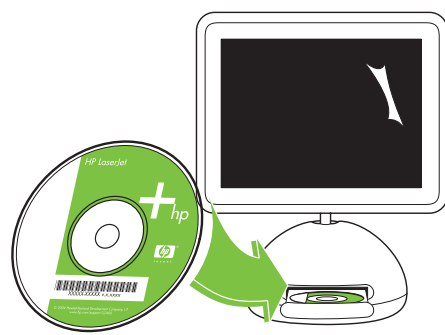


## 8b Macintosh USB

- Install software and reboot computer • Installez le logiciel, puis relancez l'ordinateur • Software installieren und Computer neu starten
- Installare il software e riavviare il computer • Instale el software y reinicie el equipo • Installeer de software en start de computer opnieuw op
- Instale o software e reinicialize o computador

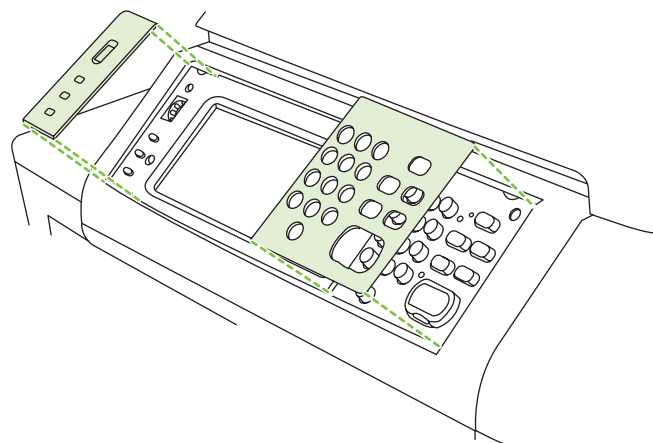


## 8c Macintosh USB

- Use Print Center to add USB printer • Utilisez le centre d'impression pour ajouter l'imprimante USB • Über Print Center USB-Drucker hinzufügen
- Utilizzare il Centro Stampa per aggiungere una stampante USB • Utilice el Centro de impresión para agregar una impresora USB
- Gebruik Afdrukbeheer om een USB-printer toe te voegen • Utilize o Centro de impressão para adicionar a impressora USB

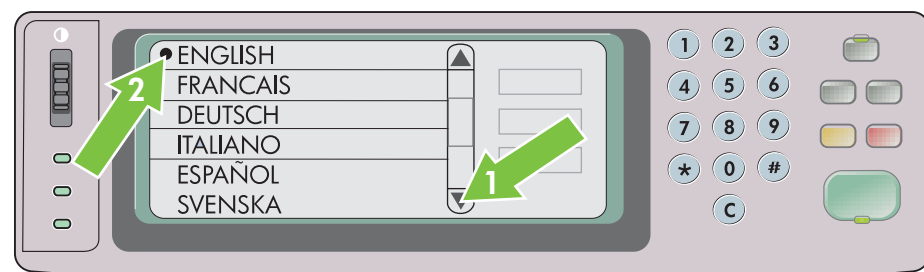
- Finished
- Terminé
- Fertig
- Fine
- Fin
- Valtooid
- Concluido

## 9



## 10

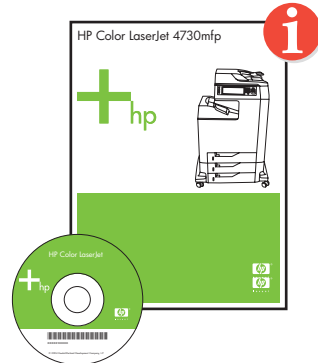
- Change display language (optional)
- Modifier la langue d'affichage (facultatif)
- Anzeigesprache ändern (optional)
- Modificare la lingua del display (opzionale)
- Cambie el idioma de la pantalla (opcional)
- Taal van het display wijzigen (optioneel)
- Alteração do idioma do visor (opcional)



- Set date and time (optional)
- Définir la date et l'heure (facultatif)
- Einstellung von Datum/Uhrzeit (optional)
- Impostazione data e ora (opzionale)
- Configurar fecha y hora (opcional)
- Datum en tijd instellen (optioneel)
- Defina data e hora (opcional)

## 11

- For networking information
- Informations concernant la mise en réseau
- Informationen zur Netzwerkeinbindung
- Per informazioni sul collegamento in rete
- Para obtener información sobre la conexión en red
- Netzwerkgegevens
- Informações de rede



### Additional information

See the electronic User Guide on the CD-ROM that came with the printer for more information about the following topics.

- Troubleshooting information
- Important safety notices
- Regulatory information
- Detailed user instructions

This information is also available at <http://www.hp.com/support/clj4730>

English

### Informations supplémentaires

Pour plus d'informations concernant les rubriques suivantes, reportez-vous au guide d'utilisation électronique situé sur le CD-ROM livré avec l'imprimante.

- Informations sur le dépannage
- Notices importantes de sécurité
- Informations réglementaires
- Instructions détaillées destinées à l'utilisateur

Ces informations sont également disponibles sur Internet aux adresses <http://www.hp.com/support/clj4730>

Français

### Weitere Informationen

Weitere Informationen zu den folgenden Themen finden Sie im elektronischen Benutzerhandbuch auf der CD-ROM, die mit dem Drucker geliefert wurde.

- Fehlerbehebungsinformationen
- Wichtige Sicherheitshinweise
- Behördliche Bestimmungen
- Ausführliche Anweisungen für Benutzer

Diese Informationen finden Sie auch unter <http://www.hp.com/support/clj4730>

Deutsch

### Ulteriori informazioni

Per ulteriori informazioni sui seguenti argomenti, consultare la guida per l'utente in formato elettronico disponibile sul CD-ROM fornito con la stampante.

- Informazioni sulla risoluzione dei problemi
- Informazioni importanti sulla sicurezza
- Informazioni sulle normative
- Istruzioni dettagliate per l'utente

Queste informazioni sono disponibili anche all'indirizzo <http://www.hp.com/support/clj4730>

Italiano

# HP Color LaserJet 4730mfp



Start  
Démarrage  
Inbetriebnahme  
Avvio  
Inicio  
Installatiegids  
Início



© 2005 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

[www.hp.com](http://www.hp.com)

### Copyright Information

© 2005 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P. Reproduction, adaptation or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws. The information contained herein is subject to change without notice. The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein. Edition 1, 9/2005

### FCC regulations

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference, in which case the user will be required to correct the interference at his own expense. The end user of this product should be aware that any changes or modifications made to this equipment without the approval of Hewlett-Packard could result in the product not meeting the Class A limits, in which case the FCC could void the user's authority to operate the equipment.



Q7517-91005

### Informations de copyright

© 2005 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P. Il est interdit de reproduire, adapter ou traduire ce manuel sans autorisation expresse par écrit, sauf dans les cas permis par les lois régissant les droits d'auteur. Les informations contenues dans ce document sont sujettes à modification sans préavis. Les seules garanties concernant les produits et services HP sont énoncées dans la garantie qui accompagne ces produits et services. Rien en ceci ne devra être interprété comme constituant une garantie supplémentaire. HP ne pourra être tenue pour responsable des erreurs techniques et rédactionnelles ou des omissions présentes dans ce document. Edition 1, 9/2005

### Règlementations de la FCC

Ce matériel a été testé et déclaré conforme aux limites imposées à un appareil numérique de classe A, en vertu de l'article 15 des réglementations de la FCC. Ces limites sont conçues pour assurer une protection raisonnable contre les interférences nuisibles lorsque l'appareil est utilisé dans une installation commerciale. Ce matériel génère, utilise et peut émettre de l'énergie sous forme de fréquences radio. S'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions du manuel, il peut causer des interférences nuisibles aux communications radio. L'utilisation de ce matériel dans une installation résidentielle peut provoquer des interférences nuisibles. Dans une telle situation, l'utilisateur devra remédier au problème à ses propres frais. Tout changement ou modification de l'appareil n'ayant pas été expressément approuvé par HP peut le rendre non conforme aux limites imposées aux appareils de classe A et entraîner la révocation par la FCC du droit de l'utilisateur à l'exploiter.

### Información adicional

Consulte la Guía del usuario en formato electrónico incluida en el CD-ROM suministrado con la impresora para obtener más información sobre los siguientes temas:

- Información sobre solución de problemas
- Avisos de seguridad importantes
- Información sobre normativas
- Instrucciones detalladas para el usuario

Esta información también está disponible en <http://www.hp.com/support/clj4730>

Español

### Meer informatie

Raadpleeg de Gebruikershandleiding op de cd-rom bij de printer voor meer informatie over de volgende onderwerpen.

- Informatie over het oplossen van problemen
- Belangrijke veiligheidsvoorschriften
- Overheidsinformatie
- Uitgebreide gebruikersinstructies

U kunt deze informatie ook vinden op <http://www.hp.com/support/clj4730>

Nederlands

### Informações adicionais

Consulte o Guia eletrônico do usuário no CD-ROM que acompanha a impressora para obter mais informações sobre os tópicos a seguir.

- Informações sobre solução de problemas
- Avisos de segurança importantes
- Informações de regulamentação
- Instruções detalhadas para o usuário

Estas informações também estão disponíveis em <http://www.hp.com/support/clj4730>

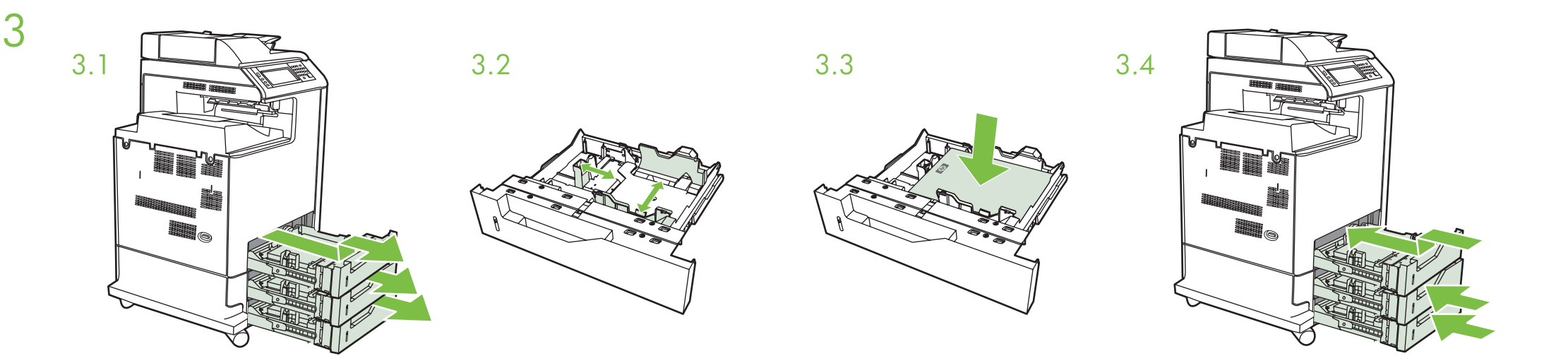
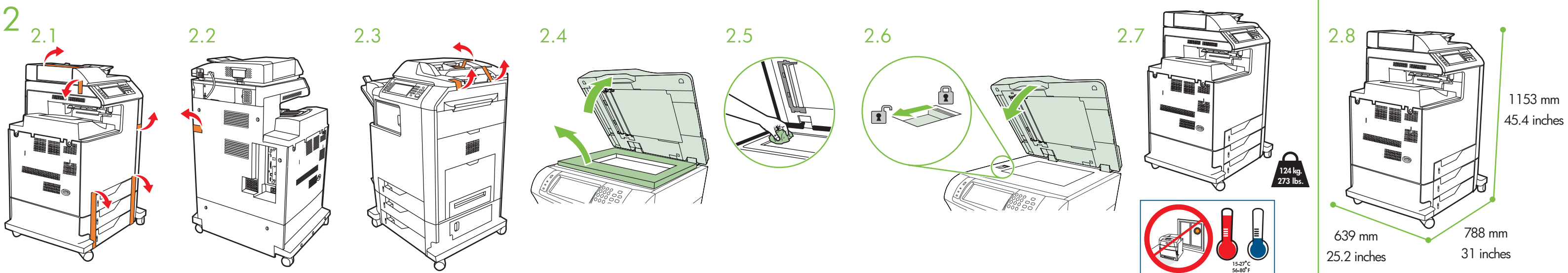
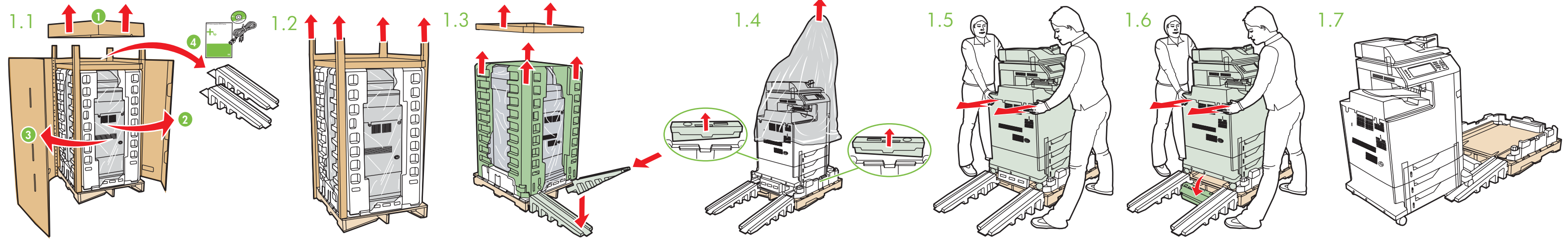
Português



[www.hp.com/support/clj4730](http://www.hp.com/support/clj4730)

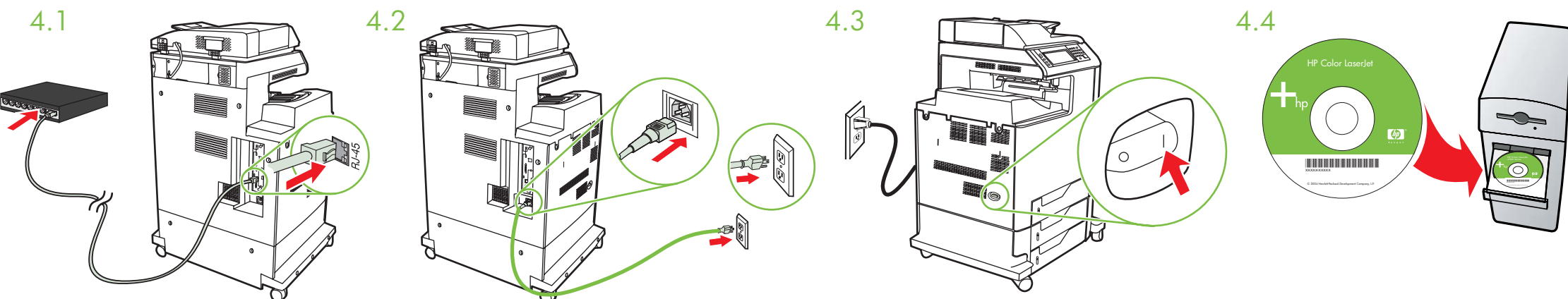


1 • Install in a well-ventilated, dust-free area • Installez l'imprimante dans une zone correctement ventilée et libre de poussière • Installieren Sie das Gerät in einem gut belüfteten, staubfreien Bereich • Installare in un'area ben ventilata e priva di polvere  
 • Realice la instalación en una zona con buena ventilación y que no contenga polvo • Installeer de printer op een goed geventileerde, stofvrije plaats • Instale em uma área bem ventilada e sem poeira



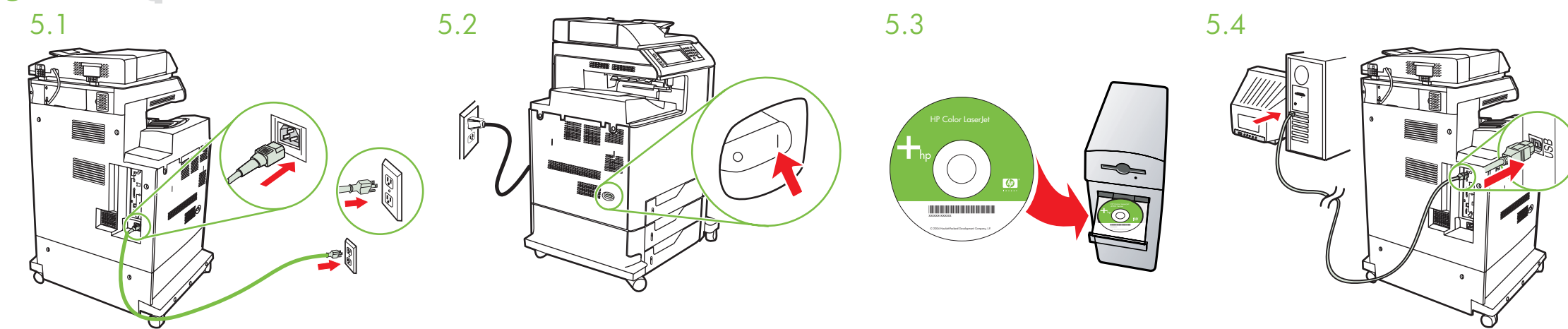
- Please go to step 4, 5, 6, 7 or 8 to choose connection.
- Passez aux étapes 4, 5, 6, 7 ou 8 pour choisir la connexion.
- Gehen Sie zu Schritt 4, 5, 6, 7 oder 8, oder wählen Sie eine Verbindung.
- Passare al punto 4, 5, 6, 7 o 8 per scegliere la connessione.
- Siga los pasos 4, 5, 6, 7 u 8 para elegir la conexión.
- Ga naar stap 4, 5, 6, 7 of 8 om de verbinding te selecteren.
- Vá para as etapas 4, 5, 6, 7 ou 8 para escolher uma conexão.

#### 4 Ethernet (RJ-45)



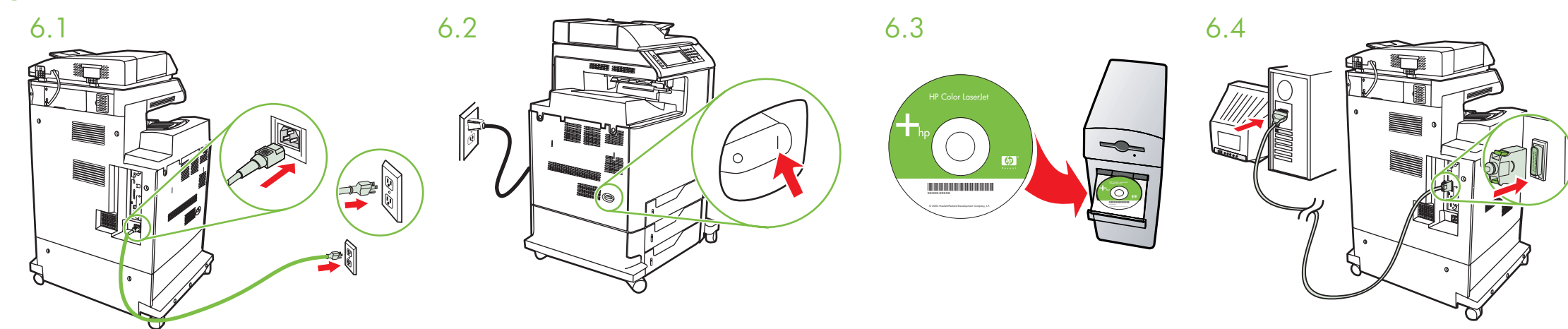
- Cartridges already installed, protective insert will print, printer is ready
- Cartouches déjà installées, la feuille de protection va s'imprimer, l'imprimante est prête
- Kassetten bereits installiert, Schutzinsert wird gedruckt, Drucker bereit
- Le cartucce sono già installate, viene stampato l'inserto protettivo, la stampante è pronta
- Los cartuchos están instalados, el protector imprimirá, la impresora está preparada
- Cartridges zijn al geïnstalleerd, een beveiligingssusvenel wordt afgedrukt, de printer is gereed
- Cartuchos instalados, peça de encaixe protetora será impressa, impressora está pronta

#### 5 USB



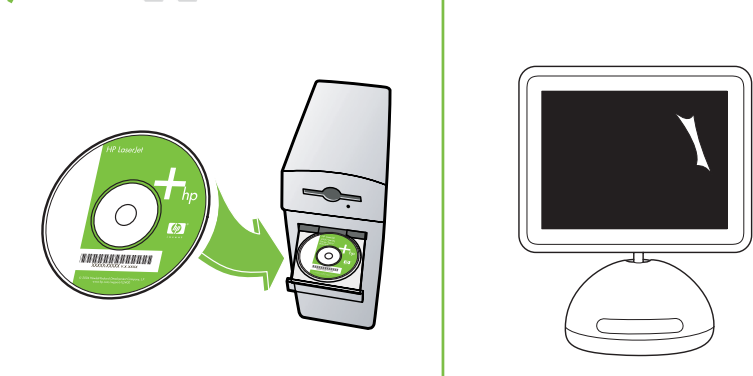
- Cartridges already installed, protective insert will print, printer is ready
- Cartouches déjà installées, la feuille de protection va s'imprimer, l'imprimante est prête
- Kassetten bereits installiert, Schutzinsert wird gedruckt, Drucker bereit
- Le cartucce sono già installate, viene stampato l'inserto protettivo, la stampante è pronta
- Los cartuchos están instalados, el protector imprimirá, la impresora está preparada
- Cartridges zijn al geïnstalleerd, een beveiligingssusvenel wordt afgedrukt, de printer is gereed
- Cartuchos instalados, peça de encaixe protetora será impressa, impressora está pronta

#### 6 IEEE-1284-C



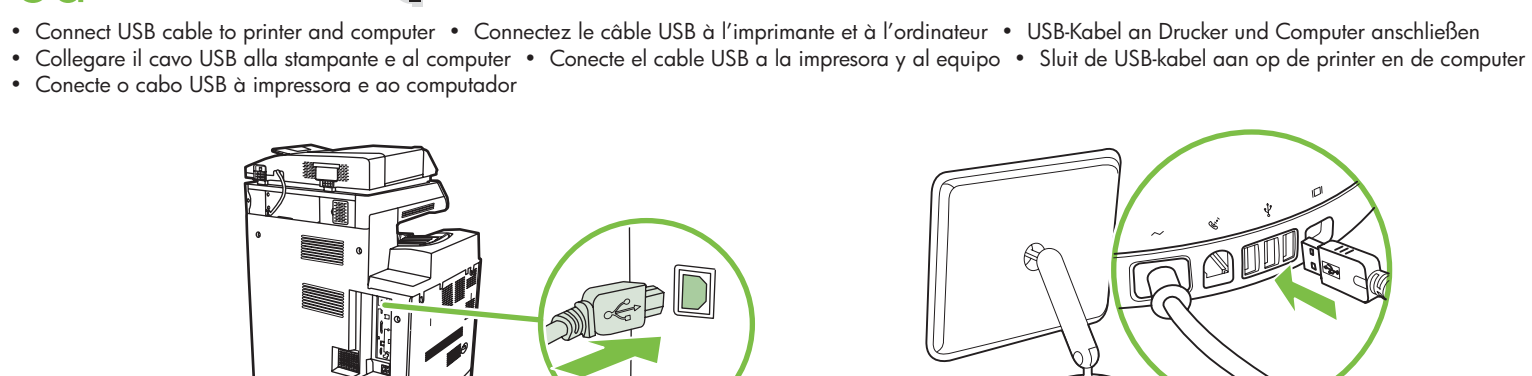
- Cartridges already installed, protective insert will print, printer is ready
- Cartouches déjà installées, la feuille de protection va s'imprimer, l'imprimante est prête
- Kassetten bereits installiert, Schutzinsert wird gedruckt, Drucker bereit
- Le cartucce sono già installate, viene stampato l'inserto protettivo, la stampante è pronta
- Los cartuchos están instalados, el protector imprimirá, la impresora está preparada
- Cartridges zijn al geïnstalleerd, een beveiligingssusvenel wordt afgedrukt, de printer is gereed
- Cartuchos instalados, peça de encaixe protetora será impressa, impressora está pronta

#### 7 LAN



- Macintosh
- Use Print Center to add Rendezvous Printer
- Utilisez le centre d'impression pour ajouter l'imprimante Rendezvous
- Über Print Center Rendezvous-Drucker hinzufügen
- Utilizzare il Centro Stampa per aggiungere una stampante Rendezvous
- Utilice el Centro de impresión para agregar una impresora Rendezvous
- Gebruik Afdrukbeheer om een Rendezvous-printer toe te voegen
- Utilize o Centro de impressão para adicionar a impressora Rendezvous

#### 8a Macintosh USB



- Connect USB cable to printer and computer • Connectez le câble USB à l'imprimante et à l'ordinateur • USB-Kabel an Drucker und Computer anschließen
- Collegare il cavo USB alla stampante e al computer • Conecte el cable USB a la impresora y al equipo • Sluit de USB-kabel aan op de printer en de computer
- Conecte o cabo USB à impressora e ao computador